

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

經濟財政司司長辦公室

通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第四款，通知財政局公務員 Francisco Xavier Ng，經濟財政司司長於二零零零年十二月一日的批示，因違反同一通則第二百七十九條第二款 g) 項所載的義務及第三百一十五條第二款 f) 項所載的違反紀律，基於向其提起之紀律程序屬實，科處撤職處分。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十二條及十二月二十日第9/1999號法律第三十六條規定，對於本裁決，自本通告刊登日起計六十日內，得向中級法院提起司法上訴。

二零零零年十二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Aviso

Nos termos do n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o funcionário da Direcção dos Serviços de Finanças Francisco Xavier Ng, que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2000, na sequência dos factos provados em processo disciplinar contra si instaurado, lhe foi aplicada a pena de demissão por violação do dever previsto na alínea g) do n.º 2 do artigo 279.º, infracção disciplinar prevista especialmente na alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º, ambos daquele estatuto.

Da presente decisão cabe recurso contencioso, a interpor no prazo de 60 (sessenta dias), a contar da data da publicação do presente aviso, para o Tribunal de Segunda Instância, nos termos do artigo 342.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, de 20 de Dezembro.

28 de Dezembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零零年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
劉全培	8.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Chun Pui	8,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年一月三日行政法務司司長批示確認)

二零零零年十二月二十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：楊潤貴

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 MOP1,546.00)

法 務 局

公 告

為填補法務局人員編制內以下空缺，根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行一般晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階一等高級技術員六缺。

二零零一年一月十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,067.00)

社 會 重 返 基 金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，社會重返基金現公佈二零零零年第四季度的資助名單：

interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes.

Vogais: Jeong Un Kuai; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Seis lugares na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

FUNDO DE REINserÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Reinserção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2000:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門明愛 Caritas de Macau	26/12/2000	\$ 222,434.00	資助澳門善導宿舍之運營費用 Apoio financeiro à despesa corrente do Lar de Acolhimento

二零零一年一月十一日於社會重返基金

Fundo de Reinserção Social, aos 11 de Janeiro de 2001.

行政管理委員會主席 張永春

O Presidente do Conselho Administrativo do FRS, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零一年一月十日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP949.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 949,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

統 計 暨 普 查 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制之下列空缺：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；及

第一職階首席資訊助理技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查局編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零一年一月十日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

澳 門 金 融 管 理 局

第 014/2000-AMCM 號通告

事項：退休基金的財政、技術及精算管理的規則

根據二月八日第 6/99/M 號法令第三十三條八款所授予的權限，澳門金融管理局以通告形式定出如下在管理退休基金時須遵守的財政、技術及精算管理規則：

A. 管理合同

1. 作為設定基金保證的最低回報的投資收益不能超過上年度最後一個季度的一年期金融票據的平均利率的 80%。

2. 應用的回報率必須以謹慎的方法設定。也就是說，必須為各種對基金的發展產生不利變化的因素保留合理的邊際，即使有關的假設具較高的可能性也須包括在內。

3. 作為決定供款所採用的假設及計算的方法不能導致基金的價值低於能滿足退休計劃所承諾的數額。

4. 每一退休基金應按死亡表 HKA97（若以年金方式支付）及

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Janeiro de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 014/2000-AMCM

Assunto: Regras de gestão financeira, técnica e actuarial na administração dos fundos de pensões

Em conformidade com o disposto no n.º 8 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, compete à AMCM fixar, por aviso, as regras de gestão financeira, técnica e actuarial a observar na administração dos fundos de pensões, as quais são definidas nos seguintes termos:

A. Do contrato de gestão

1. O rendimento das aplicações do fundo, considerado para efeitos do estabelecimento do rendimento mínimo eventualmente garantido, não poderá ser superior a 80% da média da taxa de remuneração dos bilhetes monetários a 12 meses no último trimestre do ano precedente.

2. A taxa de rendimento a utilizar nos cálculos deve ser estabelecida de forma prudente, isto é, deve ter em conta uma margem razoável para variações desfavoráveis dos diferentes factores que influenciam a sua evolução, não podendo basear-se exclusivamente nas hipóteses consideradas mais prováveis.

3. Os pressupostos e o método de cálculo a utilizar na determinação das contribuições não podem conduzir a que o valor do fundo seja inferior ao montante que não satisfaça os compromissos estabelecidos no plano de pensões.

4. Cada fundo de pensões deve ter um montante mínimo igual à soma dos valores a seguir indicados, calculados com a

利率5%計算一最低金額。該金額等同於下列各項的總和。

a) 正在支付的退休金的現值；

b) 對尚未開始支付的退休金，所有參與人已有的服務年資應付的責任的現值。根據以下條件計算：

b.1) 若以退休金的方式支付：

按有關計劃的條款、考慮計算日的薪酬計算達至退休年齡時的保證退休金；

服務年數與達至退休年齡所需之總服務年數的商數。

b.2) 若以一次總付的方式支付：

根據退休金計劃訂定的計算公式而決定的金額。

5.當本通告第四款b)項所指的最低金額低於根據退休金計劃條款而獲得的權利所應付的責任的現值時，應以後者取代之。

6.在不抵觸上款規定的情況下，本通告第四款b)項所指的現值可通過一最高期限為20年的費用攤銷計劃而達到。然而，管理機構可考慮採用更長的期限，但有關計劃必須具備適當的證明及事先獲得澳門金融管理局的批准。

7.上款所指的費用攤銷計劃在任何情況下應對預期應付保證退休金的現值提供保障。

8.對於一些事先已獲得澳門金融管理局批准的特殊情況，於轉入退休基金當日其對退休者的責任的可支付退休金的實際價值數額，且該價值已於退休基金設立日經已存在的，可通過一最長為期3年的費用攤銷計劃而達到正常。

9.倘若退休金計劃對長期無工作能力提供利益支付，而又沒有採用第6/99/M號法令第三十三條二款所允許的保險承擔時，管理合同應規定支付可能的、額外的供款的必要性。

10.第6/99/M號法令第十七條二款g)項所指的由管理實體負責及作為基金管理基礎的精算技術及財務計劃應按法律條文進行修訂。此外，作為計算供款之基礎所設立的假定，包括本通告第

tábua de mortalidade HKA97 (no caso de pagamento das prestações na forma de pensões) e a taxa de juro 5%:

a) Valor actual das pensões em pagamento;

b) Valor actual da responsabilidade relativa aos serviços passados de todos os participantes, calculado de acordo com:

b.1) No caso de pagamento das prestações na forma de pensões:

- A pensão garantida à idade de reforma nos termos do plano, considerando o salário à data a que o cálculo se reporta;

- O quociente entre o número de anos de serviço prestados e o número total de anos de serviço para se atingir a idade de reforma;

b.2) No caso de pagamento das prestações na forma de compensação pecuniária («lump sum»):

- O valor determinado em conformidade com a fórmula estabelecida no plano de pensões.

5. A parcela do montante mínimo referida na alínea b) do número anterior deve ser substituída, quando inferior, pelo valor actual da responsabilidade pelos direitos adquiridos nos termos do plano de pensões.

6. O montante do valor actual, referido na alínea b) do n.º 4, sem prejuízo do estabelecido no número anterior, pode ser atingido através de um plano de amortização num período máximo de 20 anos, podendo, no entanto, as entidades gestoras considerar um horizonte de tempo mais lato, desde que devidamente fundamentado e mediante prévia autorização da AMCM.

7. O plano de amortização referido no número anterior deve salvaguardar, em qualquer situação, a existência do valor actual das pensões garantidas em caso de reforma no momento previsto para o início do seu pagamento.

8. O montante do valor actual das pensões em pagamento à data da transferência para o fundo de pensões da responsabilidade com reformados, já existentes à data de constituição do fundo, pode também ser atingido através de um plano de amortização num período máximo de 3 anos, em casos especiais e mediante prévia autorização da AMCM.

9. Os contratos de gestão devem estabelecer a necessidade do pagamento, por parte dos associados, de eventuais contribuições extraordinárias se os planos de pensões previrem o pagamento de prestações em caso de incapacidade permanente para o trabalho, caso não seja utilizada a faculdade prevista no n.º 2 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M.

10. O plano técnico-actuarial e financeiro, referido na alínea g) do n.º 2 do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, da responsabilidade da entidade gestora, que serve de base à respectiva gestão, tem de ser revisto nos termos da lei, e além

六及八款所指的攤銷計劃有所變更時，當被認為有必要修改時也應進行修訂。

11. 上款所指的計劃應包含下列已適時更新的資料：

- a) 最初的參與人及退休人的數目；
- b) 決定計算退休計劃成本所必需的價值的精算日期，以及每年報告有關計算的日期；
- c) 當被認為有需要時，證明精算假定的改變或計算供款的改變；
- d) 提供資金的方式，列出或有的保險種類、供款的水平以及用作計算的公式；
- e) 攤銷計劃，倘根據本通告第六及八款的規定而制定；
- f) 若管理實體承擔最低收益時，用作決定收益率的公式；
- g) 其他被認為對計劃的技術、精算及財務狀況作完整解釋而必須的資料。

12. 根據第6/99/M號法令第三十三條二款所訂立的對死亡或長期無工作能力提供利益保障的保險合同應如下所述：

- a) 是以風險保障的形式承擔專為死亡而作出的支付，同時也為長期無工作能力者作出支付；
- b) 表明退休基金是作為保險的唯一受益人。

13. 在開放式退休基金，從基金扣除的保費應換算成出資單位。

14. 當基金超過一個管理實體時，管理合同必須由參與法人與各管理實體聯合簽署。

B. 清算

15. 假若沒有按第6/99/M號法令第二十七條三款的規定而制定一適當的使情況符合規定的計劃，或沒有遵守有關計劃的條款時，管理實體應：

- a) 以掛號信通知參與法人將基金進行清算；

disso, sempre que a modificação das hipóteses que serviram de base ao cálculo das contribuições, incluindo as referentes aos planos de amortização previstos nos n.ºs 6 e 8, o justifique.

11. O plano a que se refere o número anterior deve conter, devidamente actualizados, os seguintes elementos:

- a) Número de participantes e de pensionistas no início;
- b) Data em que se efectua o cálculo actuarial dos valores necessários para a determinação do custo do plano e data aniversária a que aquele cálculo se reporta;
- c) Justificação das alterações, eventualmente verificadas, nas hipóteses actuariais ou na forma de cálculo das contribuições;
- d) Método de financiamento, especificando as modalidades de seguro eventualmente subscritas, nível das contribuições e formulário utilizado no seu cálculo;
- e) Eventuais planos de amortização, nos termos do estabelecido nos n.ºs 6 e 8;
- f) Fórmula de determinação da taxa de rendimento, caso a entidade gestora garanta um rendimento mínimo;
- g) Qualquer outra informação considerada necessária para o completo esclarecimento da posição técnica, actuarial e financeira do plano.

12. Os contratos de seguro, subscritos no âmbito do n.º 2 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, para garantia das prestações por morte ou incapacidade permanente para o trabalho, devem:

- a) Revestir a forma de seguros de risco que garantam exclusivamente pagamentos em caso de morte, com cobertura adicional para a incapacidade permanente para o trabalho, se for o caso;
- b) Indicar o fundo de pensões como o único beneficiário do seguro.

13. Nos fundos de pensões abertos, o montante a debitar ao fundo, a título de prémio de seguro, deve ser convertido em unidades de participação.

14. O contrato de gestão deve ser subscrito conjuntamente pelo associado e pelas diversas entidades gestoras, se houver mais do que uma.

B. Da extinção

15. Se não tiver sido estabelecido um adequado plano de regularização, de acordo com o estipulado no n.º 3 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, ou se aquele plano não for cumprido, a entidade gestora deve:

- a) Comunicar ao(s) associado(s), através de carta registada, que se irá proceder à extinção do fundo de pensões;

b) 通告各參與人及受益人有關基金的清算；

c) 按該法令第二十七條四款的要求，每半年提交一份報告。該報告應詳述下列各項：

基金的價值及其資產的組成；

基金的可支付利益及其現值；

根據設立合同、管理規章或加入合同的條款，分配基金剩餘資產予參與人的方式及該等資產的用途；

預定清算的日期。

16. 在申請獲得該法令第二十七條七款所指的許可時，應同時遞交本通告第十五款c)項所指的報告，以及送交參與法人、參與人及受益人的資料的副本，並證明已履行本通告第十五款b)項所指的責任。

C. 合同遞交期限

17. 管理及存放合同的簽署及遞交期限如下：

a) 封閉式退休基金的管理合同及存放合同應當自設立合同刊登於《澳門特別行政區公報》後的四十五天內簽訂；

b) 開放式退休基金的存放合同應當於自管理規章刊登於《澳門特別行政區公報》後的四十五天內簽訂；

c) 管理實體應於有關合同簽署後的三十天內將其副本遞交澳門金融管理局；

d) 當對管理或存放合同進行修改，管理實體應於有關修訂生效後的三十天內將其副本遞交澳門金融管理局；

e) 倘若設置合同、管理規章或其修訂不能於自許可日起的120天內於《澳門特別行政區公報》刊登，管理實體應自喪失許可日期的最多三十天內通知澳門金融管理局。

18. 對有充足理由的情況且因應管理實體的要求，上條所指的期限得予以延長。

D. 精算報告

19. 第6/99/M號法令第三十四條二款e)項所指的精算報告應包括下列內容：

a) 已支付的年金；

b) Publicar a referida extinção no *Boletim Oficial* e em dois jornais do Território, um em língua chinesa e outro em língua portuguesa;

c) Elaborar o relatório semestral indicado no n.º 4 do citado artigo 27.º, de que constam, nomeadamente:

- Valor do fundo e composição do respectivo património;

- Montante das prestações em pagamento pelo fundo e seu valor actual;

- Forma de distribuição do remanescente do fundo pelos participantes e destino deste património, em conformidade com as disposições do contrato constitutivo, regulamento de gestão ou contrato de adesão;

- Data prevista para a extinção.

16. No pedido de autorização, previsto no n.º 7 do referido artigo 27.º deve integrar-se o relatório mencionado na alínea c) do número anterior, cópia da informação prestada aos associados, participantes e beneficiários e prova do cumprimento da alínea b) desse número.

C. Dos prazos de envio dos contratos

17. Os prazos para celebração e envio dos contratos de gestão e depósito são os seguintes:

a) O contrato de gestão e o contrato de depósito de um fundo de pensões fechado devem ser celebrados no prazo de 45 dias após a data da publicação no *Boletim Oficial* do contrato constitutivo;

b) O contrato de depósito de um fundo de pensões aberto deve ser celebrado no prazo de 45 dias após a data da publicação no *Boletim Oficial* do regulamento de gestão;

c) As entidades gestoras de fundos de pensões devem remeter à AMCM um exemplar dos referidos contratos, no prazo de 30 dias após a data da respectiva celebração;

d) Sempre que for alterado um contrato de gestão ou de depósito, a entidade gestora deve, no prazo de 30 dias após a efectivação da alteração, remeter à AMCM um exemplar;

e) Caso o contrato constitutivo, regulamento de gestão ou respectivas alterações não sejam publicados no *Boletim Oficial*, deve a respectiva entidade gestora informar a AMCM, no prazo máximo de 30 dias a contar da data de caducidade da autorização, sendo esta data de caducidade estabelecida 120 dias a partir da data de autorização.

18. Os prazos anteriormente estabelecidos podem ser dilatados em casos devidamente justificados e a pedido da entidade gestora.

D. Do relatório actuarial

19. No relatório actuarial previsto na alínea e) do n.º 2 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, devem constar os seguintes elementos:

a) Anuidade a que se reporta;

b) 根據精算技術及財政計劃的假設而計算出的預期收益與費用，跟實際數額的詳細比較；

c) 實際結果與假設計算所得的差異的原因；

d) 精算技術及財政計劃，倘其作出修訂時；

e) 基金的價值與本通告第四及五款所要求的最低金額的比較；

f) 當未能遵守最低金額的要求時，提交財務建議計劃；

g) 倘若退休金計劃提供增加退休金支付款項的選擇，有關已更新的資料及其提供資金的方法。

20. 應於基金週年結算日的一百二十天內，將精算報告送交澳門金融管理局，其有關部分送交參與法人。

E. 管理報告

21. 管理報告須於基金週年結算日起的一百二十天內編制，且應包括下列的內容：

a) 於基金週年結算日，經適當地分類及詳述的基金的資產與負債；

b) 上述的資產與負債跟上一週年結算日的比較；

c) 上年度基金收入與支出的彙總表。包括按其根源及目的分類，以及各該項目與相關年度比較的變動；

d) 闡述潛在的資產增值與減值，連同按其所屬資產類別的分項數字。

22. 倘有充分的特殊理由，管理實體與參與法人經書面協議可訂定一新的週年結算日期。

23. 本通告第二十一款所指的管理報告應送達予所有與退休基金有關連的實體。此外，管理實體應保留其副本以備澳門金融管理局日後進行分析。

F. 基本數據

24. 管理實體應為每一基金保留一已更新的受益人名冊。此外，應具備一檔案登錄所有數據，以作為退休金計劃成本精算及按本通告所要求的最低金額的計算基礎。

b) Comparação, de forma discriminada, entre as receitas e as despesas previstas, de acordo com as hipóteses formuladas no plano técnico-actuarial e financeiro, e as realmente efectuadas;

c) Razões que determinaram as diferenças verificadas relativamente às hipóteses formuladas;

d) Plano técnico-actuarial e financeiro, sempre que se proceda à sua revisão;

e) Comparação entre o valor do fundo e os montantes mínimos exigidos nos n.ºs 4 e 5 deste aviso;

f) Em caso de incumprimento dos montantes mínimos, indicação do plano de financiamento proposto;

g) Caso o plano de pensões preveja o aumento facultativo das pensões em pagamento, informação sobre a sua actualização e respectivo modo de financiamento.

20. O relatório actuarial deve ser enviado à AMCM e ao associado na parte que lhe diga respeito, no prazo de 120 dias a contar da data aniversária do fundo.

E. Do relatório de gestão

21. O relatório de gestão, a elaborar nos 120 dias seguintes a cada data aniversária do fundo, deve conter os seguintes elementos:

a) Activos e passivos do fundo, na data aniversária, devidamente classificados e discriminados;

b) Comparação dos referidos valores com os da data aniversária anterior;

c) Resumo das receitas e despesas do fundo durante o ano anterior, classificadas, respectivamente, segundo a sua origem ou destino e a diferença entre esses valores indicará o incremento líquido do activo durante o referido ano;

d) Relação das mais e menos-valias potenciais, distribuídas pelas categorias de bens a que reportam.

22. Se razões especiais o justificarem, poderá fixar-se, por acordo escrito entre a entidade gestora e os associados, nova data aniversária.

23. O relatório de gestão a que se refere o n.º 21 destina-se às entidades ligadas a cada fundo de pensões, devendo a entidade gestora, no entanto, conservar um exemplar do mesmo, para eventual análise pela AMCM.

F. Dos dados de base

24. A entidade gestora deve manter uma lista nominal actualizada dos beneficiários de cada fundo e um ficheiro com os dados que servem de base ao cálculo actuarial do custo do plano e do montante mínimo exigido neste aviso.

二零零零年十二月二十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP10,155.00)

第 001/2001-AMCM 號通告

事由：獲批准之保險公司之名表

澳門金融管理局根據六月三十日第 27/97/M 號法令第十四條，茲公佈在澳門特別行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種如下：

* 本地保險公司

一、『聯豐亨保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險及船艇民事責任險。

二、『澳門保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：一人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Dezembro de 2000.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 10 155,00)

Aviso n.º 001/2001-AMCM

Assunto: Lista das seguradoras autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar:

* Seguradoras constituídas na RAEM

1. «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, SARL»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Transportes

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; quebra de vidros; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; fianças; multi-riscos (habitação); construções; jóias, peles e objectos de valor; lucros cessantes; equipamento electrónico; aéreo cascos; responsabilidade civil de aviões; marítimo-cascos e responsabilidade civil de embarcações.

2. «Companhia de Seguros de Macau, SARL»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Transportes

Diversos: acidentes pessoais; marítimo-cascos; doença; viagens; quebra de vidros; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; cauções e fianças; multi-riscos (habitação); fenómenos da natureza; avaria de máquinas; cons-

保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼及航機民事責任險。

三、『匯業保險（澳門）有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失—業務中斷保險；船殼險及船艇民事責任險。

四、『澳門人壽保險有限公司』

- 人壽保險

五、『安達保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

六、『瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；民事責任保險（一般、職業及產品）；保證

truções; montagens; equipamento electrónico; aéreo cascos e responsabilidade civil de aviões.

3. «Companhia de Seguros Forex (Macau), SARL»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; fianças; construções (empregueiros/todos os riscos); jóias, peles e objectos de valor; perdas financeiras diversas — seguro de interrupção de actividade; marítimo-cascos e responsabilidade civil de embarcações.

4. «Companhia de Seguros de Macau Vida, SARL»

Vida

5. «ACE Seguradora, SA»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; fianças; multi-riscos (habitação); avaria de máquinas; construções (empregueiros/todos os riscos); montagens; jóias, peles e objectos de valor; e lucros cessantes.

6. «Seguradora Winterthur Swiss (Macau), SARL»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil (geral, profissional e de produtos); fianças; multi-riscos (habitação); avaria de máquinas; construções (empregueiros/todos os riscos); montagens; jóias, peles e

險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險；盈利損失險；現金及現金運送險；財產綜合保險；玻璃險；多種風險保險及電子設備險。

七、『美國安泰人壽保險（澳門）股份有限公司』

· 人壽保險

* 外地保險公司

八、『美安保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及各種財經損失險。

九、『美國友邦保險（百慕達）有限公司』

· 人壽保險

十、『亞洲保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：一人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險及玻璃險。

十一、『商聯保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

objectos de valor; lucros cessantes; valores em trânsito; danos materiais; quebra de vidros; multi-riscos e equipamento electrónico.

7. «Seguradora Aetna (Macau), SA»

Vida

* Seguradoras sediadas no exterior

8. «American Home Assurance Company»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil; fianças; multi-riscos (habitação); construções (empreiteiros/todos os riscos); e perdas financeiras diversas.

9. «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

Vida

10. «Asia Insurance Company Limited»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; furto ou roubo; responsabilidade civil; valores em trânsito; cauções e fianças; construções (empreiteiros/todos os riscos); jóias, peles e objectos de valor; equipamento electrónico; lucros cessantes; viagens; marítimo-cascos; responsabilidade civil de embarcações; e quebra de vidros.

11. «CGU International Insurance plc.»

Acidentes de trabalho

Incêndio

· 汽車保險	Automóvel
· 海上貨運保險	Marítimo-carga
· 其他：一人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險及電子設備險。	Diversos: acidentes pessoais; doença; quebra de vidros; marítimo-cascos; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; fianças; multi-riscos (habitação); avaria de máquinas; construções; lucros cessantes; e equipamento electrónico.
十二、『中國保險股份有限公司』	12. «Companhia de Seguros da China»
· 僱員賠償保險	Acidentes de trabalho
· 火險	Incêndio
· 汽車保險	Automóvel
· 海上貨運保險	Marítimo-carga
· 其他：一人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險。	Diversos: acidentes pessoais; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; cauções e fianças; multi-riscos (habitação); construções; montagens; seguro de investimentos (riscos políticos); aéreo cascos; responsabilidade civil de aviões; marítimo-cascos e responsabilidade civil de embarcações.
十三、『永安水火保險有限公司』	13. «The Wing On Fire & Marine Insurance Company Limited»
· 僱員賠償保險	Acidentes de trabalho
· 火險	Incêndio
· 汽車保險	Automóvel
· 海上貨運保險	Marítimo-carga
· 其他：一人身意外險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；全險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失—業務中斷保險及財產綜合保險。	Diversos: acidentes pessoais; viagens; quebra de vidros; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; multi-riscos (habitação); jóias, peles e objectos de valor; construções (empregueiros/todos os riscos); perdas financeiras diversas (seguro de interrupção de actividade) e danos materiais.
十四、『住友海上火災保險有限公司』	14. «The Sumitomo Marine & Fire Insurance Company Limited»
· 僱員賠償保險	Acidentes de trabalho
· 火險	Incêndio
· 汽車保險	Automóvel
· 海上貨運保險	Marítimo-carga

- 其他：一人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；全險及盈利損失險。

十五、『閩信保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

十六、『滙豐保險（亞洲）有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

十七、『澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：一人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險及盈利損失險。

Diversos: acidentes pessoais; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; multi-riscos (habitação); construções; montagens; jóias, peles e objectos de valor; e lucros cessantes.

15. «Min Xin Insurance Company Limited»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; marítimo-cascos; doença; viagens; quebra de vidros; furto ou roubo; responsabilidade civil; valores em trânsito; fianças; multi-riscos (habitação); construções (empreiteiros/todos os riscos); e lucros cessantes.

16. «HSBC Insurance (Asia) Limited»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; multi-riscos (habitação); lucros cessantes; multi-riscos; construções; marítimo-cascos, quebra de vidros; fianças; montagens; equipamento electrónico; avaria de máquinas e danos materiais.

17. «QBE Insurance (International) Limited»

Acidentes de trabalho

Incêndio

Automóvel

Marítimo-carga

Diversos: acidentes pessoais; doença; viagens; furto ou roubo; responsabilidade civil geral; valores em trânsito; cauções e fianças; multi-riscos (habitação); avaria de máquinas; construções; jóias, peles e objectos de valor; e lucros cessantes.

十八、『加拿大皇冠人壽保險公司』

· 人壽保險

十九、『中國人壽保險股份有限公司』

· 人壽保險

二十、『國衛保險（百慕達）有限公司』

· 人壽保險

二十一、『宏利人壽保險（國際）有限公司』

· 人壽保險

二十二、『忠誠保險公司』

· 人壽保險

二十三、『忠誠保險公司』

· 火險

· 其他：一人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船身及船舶民事責任險。

二十四、『美國萬通保險亞洲有限公司』

· 人壽保險

二零零一年一月三日於澳門金融管理局

行政委員會主席 丁連星

委員 潘志輝

（是項刊登費用為 MOP11,858.00）

第 002/2001-AMCM 號通告

事由：擔保技術準備金之資產成份

根據六月三十日第 27/97/M 號法令第六十一條第一款之規定，用作擔保技術準備金之資產應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保、資產之性質、接受資產條件及資產百分率限

18. «Crown Life Insurance Company»

Vida

19. «China Life Insurance Company Limited»

Vida

20. «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»

Vida

21. «Manulife (International) Limited»

Vida

22. «Companhia de Seguros Fidelidade, SA»

Vida

23. «Companhia de Seguros Fidelidade, SA»

Incêndio

Diversos: acidentes pessoais; multi-riscos (habitação e comercial); responsabilidade civil geral; marítimo-cascos e responsabilidade civil de embarcações.

24. «MassMutual Asia Limited»

Vida

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Janeiro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 11 858,00)

Aviso n.º 002/2001-AMCM

Assunto: Composição do caucionamento das provisões técnicas

O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que os activos caucionadores das provisões técnicas devem ser caucionados por activos equivalentes, congruentes e localizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), cuja natureza e condições de aceitação e

額由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之規定為準，並且得於所指之財政年度內引用。

另一方面，依據該法令第六十一條第四款之規定，成份之判定須計入上一年已經設立的資產以及將引用於年終時用作調整擔保超出技術準備金之增加部份之資產。

基於以上因素，於二零零一年的會計年度，有必要制訂各保險公司皆適用而又較為彈性之擔保技術準備金之資產的選擇標準，以便保險公司採用較廣泛的投資策略而達到其目標。

澳門金融管理局已訂立擔保技術準備之資產成份的限額，並以技術準備金之總值來訂定，而無須理會其種類，訂立之限額如下：

	至最高額
——儲存於澳門特別行政區信用機構之本地貨幣款項	100%
——儲存於澳門特別行政區信用機構的外幣款項	
* 與保險費收入貨幣種類不同	80%
* 與保險費收入貨幣種類相同	100%
——澳門特別行政區之不動產（基本計算——涉及之資產總值將作計算之用）	70%
——人壽保單之抵押貸款	60%
——以借款人居住之澳門特別行政區城市房屋作首按揭之借款	70%
——已獲澳門金融管理局認可作擔保之其它資產	
* 外地股票、債券及存款：	
— 與保險費收入貨幣種類不同	60%
— 與保險費收入貨幣種類相同	70%

二零零一年一月三日於澳門金融管理局

行政委員會主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 MOP2,473.00）

os limites percentuais são fixados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano, para o exercício a que disserem respeito.

Por outro lado, no n.º 4 do mesmo artigo, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

Tendo em atenção o exposto, procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, no exercício contabilístico de 2001, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no ano anterior, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

	Até
— Depósitos denominados em patacas em instituições de crédito na RAEM	100%
— Depósitos denominados em moeda externa em instituições de crédito na RAEM	
• Denominados em moeda diferente da processada nos prémios	80%
• Denominados na mesma moeda	100%
— Imóveis próprios situados na RAEM (Base de cálculo-valor bruto dos imóveis)	70%
— Empréstimos sobre apólices do ramo-vida	60%
— Empréstimos garantidos por 1.ª hipoteca sobre prédios urbanos, situados na RAEM e destinados a habitação do mutuário	70%
— Outros valores indicados pelas seguradoras e que forem aceites pela AMCM	
• Títulos e depósitos do exterior:	
— Denominados em moeda diferente da processada nos prémios	60%
— Denominados na mesma moeda	70%

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Janeiro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António Félix Pontes.

（Custo desta publicação \$ 2 473,00）

第 003/2001-AMCM 號通告

Aviso n.º 003/2001-AMCM

事由：訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第27/97/M號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是a)項之人士；

d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

二零零一年一月三日於澳門金融管理局

行政委員會主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP1,830.00)

Assunto: Determinação do valor da margem de solvência

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece-se, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispor para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau, que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo-vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Janeiro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

衛生局

公告

遵照九月二十一日第68/92/M號法令及《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現公布本局透過文件審閱方式進行的一般晉升

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de chefe de serviço hospitalar, grau 2, 1.º escalão, área de pediatria, da carreira médica hospitalar do qua-

開考，以填補衛生局人員編制醫院醫生職程第一職階第二職等兒科醫院主任醫生兩缺之開考通告。

有關本開考的通告已張貼於本局人事處。

二零零一年一月九日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP783.00)

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局人員編制行政職程第一職階第二職等二等文員開考的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十二月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：Rogério José de Carvalho

第一正選委員：曾秀玲

第二正選委員：何元生

(是項刊登費用為 MOP861.00)

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局編制專業技術人員組別第一職階第二職等一等技術輔導員三缺開考的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零一年一月八日於衛生局

典試委員會：

主席：吳紹嘉

第一委員：蔣瑞瑜

第二委員：郭弟

(是項刊登費用為 MOP744.00)

dro dos Serviços de Saúde, nos termos das disposições conjugadas do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para segundo-oficial, grau 2, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2000.

Serviços de Saúde, aos 27 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Rogério José de Carvalho.

Primeira vogal efectiva: Chang Sao Leng.

Segundo vogal efectivo: Ho Iun Sang.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ung Siu Ka.

Primeiro vogal: Cheong Soi U.

Segundo vogal: Kuok Tai aliás Quach Ty.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零零年度第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no terceiro trimestre de 2000:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門佛教總會 Associação Budista Geral de Macau	23/6/2000	\$ 1,000.00	為「明自我，創未來」活動津貼 Concessão de um subsídio para «Colóquio-Conhecer-me e a construção para o futuro».
澳門草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Choi Toi»	7/8/2000	\$ 60,000.00	作為於2000/2001學年舉辦葡萄牙語和普通話培訓課程導師的部分費用 Para fazer face às despesas de remuneração dos professores das acções de formação de Português e Mandarim no ano lectivo 2000/2001.
澳門電腦學會 Associação de Computadores Profissionais de Macau	11/8/2000	\$ 78,000.00	舉辦系列競賽活動 Organização de várias actividades e concursos.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	13/7/2000	\$ 20,000.00	中學生趣味科學比賽 Concurso de Ciências aos alunos.
	8/9/2000	\$ 35,000.00	教師節活動 Actividades do Dia dos Professores.
	22/9/2000	\$ 40,000.00	第二十二屆全澳學生繪畫比賽 22.º Concurso de Pintura destinado aos alunos do Território.
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	29/9/2000	\$ 6,000.00	支付兩名代表參加“終身教育國際研討會”的部分交通費用 Para fazer face às despesas com o transporte dos dois representantes ao «Seminário Internacional de Educação Permanente».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	15/5/2000	\$ 10,000.00	為「省、港、澳高校學生音樂會」 Concessão de um subsídio para «Concerto dos institutos superiores da China, Hong Kong e Macau».
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	11/7/2000	\$ 6,000.00	資助參加港澳中學生柔道公開賽 Concessão de subsídio para a participação no Campeonato Escolar de Judo realizado em Hong Kong.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門中國民族音樂協會 Associação de Música Chinesa Macau	11/7/2000	\$ 5,000.00	資助舉辦音樂活動 Concessão de subsídio para a organização de actividades musicais.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau (YMCA)	15/8/2000	\$ 133,000.00	為八所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零零 / 二零零一學年第一期, 即二零零零年九月至十一月資助) Prestação de serviços de aconselhamento em oito escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 1.ª prestação-2000/Set...Nov).
	15/9/2000	\$ 133,000.00	為八所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零零 / 二零零一學年第二期, 即二零零零年十二月至二零零一年二月資助) Prestação de serviços de aconselhamento em oito escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 2.ª prestação-2000/Dez...2001/Fev).
澳門明愛 Cáritas de Macau	27/3/2000	\$ 20,000.00	為「明愛生命線」活動津貼 Concessão de um subsídio para a «Hotline» da Cáritas.
	15/8/2000	\$ 133,000.00	為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零零 / 二零零一學年第一期, 即二零零零年九月至十一月資助) Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 1.ª prestação-2000/Set...Nov).
	15/9/2000	\$ 133,000.00	為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零零 / 二零零一學年第二期, 即二零零零年十二月至二零零一年二月資助) Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 2.ª prestação-2000/Dez...2001/Fev).
	29/9/2000	\$ 10,000.00	資助澳門明愛舉辦第三十一屆慈善園遊會 Subsídio à Cáritas de Macau como ajuda na organização do seu Bazar de Caridade.
業餘進修中心 Centro Amador de Estudos Permanentes	10/7/2000	\$ 100,000.00	校舍維修及教學設備津貼 Subsídio para obras de reparação e aquisição de material didáctico.
澳門同善堂專業進修中心 Centro de Aperfeiçoamento Profissional de Associação de Beneficência de Tung Sin Tong	12/7/2000	\$ 90,000.00	作為更換電腦和有關軟件的費用 Para a aquisição dos materiais informáticos, bem como para despesas ligadas à renovação de software.
	8/9/2000	\$ 13,500.00	舉辦商業英語課程的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização da acção de formação de inglês comercial

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	17/7/2000	\$ 3,000.00	文化藝術交流 Intercâmbio de cultura e arte.
啟智中心 (附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	26/9/2000	\$ 957,000.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助中心經費 (二零零零年九月至二零零一年二月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set ...2001/Fev).
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Chi	11/7/2000	\$ 24,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 50,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
啟健中心 (附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	26/9/2000	\$ 382,800.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助中心經費 (二零零零年九月至二零零一年二月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set ...2001/Fev).
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門大學校外課程及特別計劃中心 Centro de Educação Contínua e Programas Es- peciais de Universidade de Macau	10/8/2000	\$ 20,000.00	舉辦 “國際掃盲日” Organização do «Dia Internacional de Alfabetização».
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	11/7/2000	\$ 20,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 35,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
啟聰中心 (附屬澳門聾人協會) Centro de Educação para Crianças com Pro- blemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	26/9/2000	\$ 152,250.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助中心經費 (二零零零年九月至二零零一年二月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set... 2001/Fev).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Pro- blemas de Audição	11/7/2000	\$ 120,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 11,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/2/2000	\$ 65,000.00	為“青年參與社會服務獎勵計劃”活動津貼 Concessão de um subsídio para projecto: «Prémio juvenil de serviço social».
澳門中華口腔醫學會 Chinese Stomatological Association of Macau	14/7/2000	\$ 10,000.00	學童口腔調查 Exame oral para alunos.
澳門普通話聯誼會 Círculo dos Amigos de Putonghua	31/8/2000	\$ 30,000.00	舉辦“2000年內地、港、澳、台四地普通話聯賽”及“慶祝澳門回歸一週年文藝晚會”的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização do «Concurso de Putonghua de China, Hong Kong, Macau e Taiwan do ano 2000» e «Festa de celebração do 1.º aniversário do retorno de Macau à China».
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	31/7/2000	\$ 2,100.00	資助舉辦學生戲劇交流 Concessão de subsídio para a organização dum intercâmbio cultural de alunos.
鮑思高學校(中文部) Colégio D. Bosco (Secção Chinesa)	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖羅撒女子中學(中文部——小學部) Colégio de St.ª Rosa de Lima (Secção Chinesa-Ensino Primário)	14/4/2000	\$ 10,200.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
聖羅撒女子中學(中文部——中學部) Colégio de St.ª Rosa de Lima (Secção Chinesa-Ensino Secundário)	14/4/2000	\$ 4,480.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	11/7/2000	\$ 66,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 35,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2,3)	11/7/2000	\$ 40,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 35,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	11/7/2000	\$22,100.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學(第五校) Colégio Diocesano de São José (5)	11/7/2000 11/7/2000	\$ 100,000.00 \$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學(第五校) Colégio Diocesano de São José (5)	14/4/2000	\$ 15,240.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
聖若瑟教區中學(第六校) Colégio Diocesano de São José (6)	11/7/2000 11/7/2000	\$ 35,000.00 \$ 78,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖心中文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	11/7/2000 11/7/2000 11/9/2000	\$ 290,000.00 \$ 300,000.00 \$ 54,600.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico. 畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	11/7/2000 11/7/2000	\$ 150,000.00 \$ 150,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
利瑪竇中學(幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	11/7/2000 11/7/2000	\$ 35,000.00 \$ 24,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
利瑪竇中學(小學部) Colégio Mateus Ricci (Primário)	11/7/2000 11/7/2000	\$ 40,000.00 \$ 45,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	11/7/2000 11/7/2000 24/8/2000	\$ 290,000.00 \$ 300,000.00 \$1,000,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico. 校舍擴建工程津貼 Subsídio para obras de ampliação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	14/4/2000	\$ 4,200.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para as actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 80,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	11/9/2000	\$ 33,600.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 80,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖羅撒中文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	11/7/2000	\$ 95,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 45,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	11/7/2000	\$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 40,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
粵華中文中學（小學部） Colégio Yuet Wah (S. Chinesa – Ensino Primário)	14/4/2000	\$ 11,040.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
粵華中文中學（中學部） Colégio Yuet Wah (S. Chinesa – Ensino Secundário)	14/4/2000	\$ 2,160.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	11/7/2000	\$ 60,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 65,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 70,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola «Beata Madalena Canossa»	11/7/2000	\$ 35,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 24,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	11/7/2000	\$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 100,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
馬禮遜紀念學校 Escola «Ma Lai Son Ke Lim»	11/7/2000	\$ 55,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	17/7/2000	\$ 4,000.00	資助購買兩張特殊訓練椅 Subsídio para aquisição de duas cadeiras especiais para alunos deficientes.
	11/7/2000	\$ 33,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	26/9/2000	\$ 800,400.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助學校經費 (二零零零年九月至二零零一年二月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola — 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set... 2001/Fev).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/4/2000	\$ 7,560.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 112,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	14/4/2000	\$ 13,920.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 50,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	24/8/2000	\$2,000,000.00	校舍擴建工程津貼 Subsídio para obras de ampliação.
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	11/7/2000	\$ 20,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 20,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	14/4/2000	\$ 5,760.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	11/7/2000	\$ 25,000.00	校舍修葺工程津貼
	11/7/2000	\$ 65,000.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼
	11/7/2000	\$ 125,000.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	26/9/2000	\$1,326,750.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助學校經費 (二零零零年九月至二零零一年二月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola — 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set... 2001/Fev).
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia	14/4/2000	\$ 14,160.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 125,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聯合國學校 Escola das Nações	11/7/2000	\$ 20,000.00	校舍修葺工程津貼
	11/7/2000	\$ 50,000.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
婦聯學校 Escola das Senhoras Democratas	14/4/2000	\$ 3,840.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 75,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 130,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
婦聯學校(分校) Escola das Senhoras Democratas (Sucursal)	11/7/2000	\$ 80,000.00	校舍修葺工程津貼
	11/7/2000	\$ 8,000.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	11/7/2000	\$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	11/7/2000	\$ 100,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	14/4/2000	\$ 14,400.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 70,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖母聖心學校 Escola do «Sagrado Coração de Maria»	11/7/2000	\$ 17,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 150,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	11/7/2000	\$ 40,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 70,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 9,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
漁民子弟學校 Escola dos Filhos e Irmãos dos Pescadores	14/4/2000	\$ 2,880.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 65,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Ha Van	14/4/2000	\$ 4,800.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	14/4/2000	\$ 14,400.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$50,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	11/7/2000	\$ 35,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 40,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
海星中學 Escola Estrela do Mar	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
海星中學（小學部） Escola Estrela do Mar (Ensino Primário)	14/4/2000	\$ 6,560.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
海星中學（中學部） Escola Estrela do Mar (Ensino Secundário)	14/4/2000	\$ 7,560.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	14/4/2000	\$ 3,120.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 135,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 70,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	28/7/2000	\$2,000,000.00	購置設備及裝置相關設施津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
福建學校 Escola Fukien	14/4/2000	\$ 10,560.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 35,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	11/7/2000	\$ 70,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	14/4/2000	\$ 15,840.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	11/7/2000	\$ 35,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 25,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primária)	14/4/2000	\$ 14,040.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 150,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Secundária da Taipa)	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	14/4/2000	\$ 15,960.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
青洲小學 Escola Ilha Verde	14/4/2000	\$ 12,240.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
教業中學 Escola Kao Yip	14/4/2000	\$ 13,440.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	28/6/2000	\$ 2,000.00	為「澳門文化交流活動」活動津貼 Concessão de um subsídio para «Actividade de Intercâmbio Cultural».
	11/7/2000	\$ 220,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Primária)	14/4/2000	\$ 12,880.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 160,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Primária)	11/07/2000	\$300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	14/4/2000	\$10,200.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
廣大中學 Escola Kwong Tai	14/4/2000	\$ 4,680.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 135,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 250,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	14/4/2000	\$ 7,280.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 60,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 95,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	14/4/2000	\$ 15,240.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 85,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 40,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
嶺南中學 Escola Lingnan	14/4/2000	\$ 1,920.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	14/4/2000	\$ 1,920.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
孫中山紀念學校 Escola Memorial Dr. Sun Yat Sen	22/8/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Bairro do Patane	14/4/2000	\$ 13,440.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	14/4/2000	\$ 9,600.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 150,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	14/4/2000	\$ 18,120.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	14/4/2000	\$ 16,560.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	24/5/2000	\$ 48,000.00	葡國葡語文化推廣進修活動津貼 Subsídio para apoiar a realização da actividade aperfeiçoamento linguístico em Portugal (PAL).
	11/7/2000	\$ 165,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 245,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培貞學校 Escola Pui Ching	11/7/2000	\$ 60,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培貞學校 Escola Pui Ching	11/7/2000	\$ 20,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培英學校 Escola Pui Ieng	11/7/2000	\$ 42,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 20,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培道中校 Escola Pui Tou	26/7/2000	\$ 6,500.00	出版「澳門綠化與環保」 Publicidade do livro de «Verde e Protecção do Ambiente de Macau».
	11/7/2000	\$ 135,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 110,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培道中學（小學部） Escola Pui Tou (Primária)	14/4/2000	\$ 8,280.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
培道中學（中學部） Escola Pui Tou (Secundária)	14/4/2000	\$ 12,600.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	11/7/2000	\$ 25,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 20,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	11/7/2000	\$ 30,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖保祿幼稚園 Escola S. Paulo (Pré-Primária)	11/7/2000	\$ 125,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 55,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖家學校 Escola Sagrada Família	14/4/2000	\$ 5,760.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	14/4/2000	\$ 1,920.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 180,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	14/4/2000	\$ 2,880.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
庇道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	11/7/2000	\$ 100,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 120,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	26/9/2000	\$ 43,500.00	二零零零 / 二零零一學年度上學期資助學校，予三名失明學生的教育資源經費（二零零零年九月至二零零一年二月） Subsídio financeiro para o apoio educativo aos três alunos cegos da Escola – 1.º semestre do ano lectivo de 2000/2001 (2000/Set...2001/Fev).
聖保祿學校 Escola São Paulo	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 220,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	14/4/2000	\$ 4,200.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 160,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	12/9/2000	\$ 7,500.00	前往日本參加國際學生交流活動 Actividades de intercâmbio dos alunos com o Japão.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	14/4/2000	\$ 6,120.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 150,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	14/4/2000	\$ 5,760.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 150,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	14/4/2000	\$ 8,640.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	11/7/2000	\$ 85,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	11/7/2000	\$ 65,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 65,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
德明學校 Escola Tak Meng	24/8/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
東南學校 Escola Tong Nam	11/7/2000	\$ 55,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	14/4/2000	\$ 14,400.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 90,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 322,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
穎川學校 Escola Veng Chun	14/4/2000	\$ 5,120.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 40,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 20,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	14/4/2000	\$ 14,400.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 50,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 80,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	12/7/2000	\$ 5,800.00	「新的挑戰，活的體驗」暑期活動計劃（二零零零年七月至八月） Programa de Férias para Jovens (2000-Julho...Agosto).
	15/8/2000	\$ 114,000.00	為七所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務（二零零零 / 二零零一學年第一期，即二零零零年九月至十一月資助） Prestação de serviços de aconselhamento em sete escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 1.ª prestação — 2000/Set...Nov).
	15/9/2000	\$ 114,000.00	為七所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務（二零零零 / 二零零一學年第二期，即二零零零年十二月至二零零一年二月資助） Prestação de serviços de aconselhamento em sete escolas particulares (ano lectivo 2000/2001: 2.ª prestação — 2000/Dez...2001/Fev).
	18/9/2000	\$ 15,000.00	新抵澳學童適應課程III O currículo III para adaptação a nova vida académica aos imigrantes jovens.
	22/9/2000	\$ 1,770.00	青少年活動：「都市遊蹤」（二零零零年十月廿一日） Actividade para jovens: «Passear pela Cidade» (2000 — Out-21).
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	21/7/2000	\$ 4,000.00	舉辦“澳門漫畫節2之MACAU FEEL 200%”活動的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização da «2.ª Festa de Banda Desenhada — Macau feel 200%».
澳門基督教會祐漢宣道堂 Iao Hon Evangelical Church	23/6/2000	\$ 1,000.00	為「自我認識-青年營」活動津貼 Concessão de um subsídio para «Knowing Yourself — Youth Camp».
體育發展局 Instituto do Desporto	21/7/2000	\$ 50,000.00	資助組織2000年澳門世界女子排球大獎賽 Concessão de subsídio para a organização do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino — 2000.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	11/7/2000	\$ 300,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	11/7/2000	\$ 300,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
慈幼中學（小學部） Instituto Salesiano da Imaculada Conceição (Ensino Primário)	14/4/2000	\$ 8,400.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
慈幼中學（中學部） Instituto Salesiano da Imaculada Conceição (Ensino Secundário)	14/4/2000	\$ 14,640.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para as actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	11/7/2000	\$ 33,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 30,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	11/7/2000	\$ 85,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 70,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門青年商會總會 Macau Junior Chamber	12/7/2000	\$ 40,000.00	舉辦“第一屆澳門資訊科技博覽會” Para fazer face às despesas com a organização da «1.ª Edição da Feira de Informação Tecnológica».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	22/8/2000	\$ 52,800.00	「新創明天」清潔計劃（二零零零年一月至六月） Projecto de limpeza «Criar Amanhã» (2000/Jan....Jun).
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	28/2/2000	\$ 3,000.00	為『婚前準備工作營』活動津貼 Concessão de um subsídio para Workshop «Preparar o seu casamento».
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	14/4/2000	\$ 5,160.00	為資助學校組織2000年暑期活動之津貼 Concessão de subsídio para realização das actividades de férias de verão (2000) nas escolas.
	11/7/2000	\$ 200,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 25,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	21/7/2000	\$ 10,000.00	香港生活體驗計劃 Actividades de verão realizadas em HK.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)(Succursal)	11/7/2000	\$ 65,000.00	校舍修葺工程津貼 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	11/7/2000	\$ 250,000.00	教學設備津貼 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	21/9/2000	\$ 21,600.00	特殊教育工作者培訓課程（二零零零年十月至十二月） Acção de formação para agentes de educação especial. (2000/Out...Dez).

二零零零年十二月二十九日於教育暨青年局

局長 韋思理

（是項刊登費用為 MOP39,244.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Dezembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(Custo desta publicação \$ 39 244,00)

社會工作局

公告

社會工作局為填補人員編制內高級技術員組別社會工作範疇二等高級技術員第一職階二十缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。有關知識考試結果以及專業面試地點、日期和時間，現已張貼於西墳馬路六號社會工作局總辦事處告示板以供查閱。

二零零一年一月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：局長 葉炳權

正選委員：廳長 區志強

廳長 黃艷梅

（是項刊登費用為 MOP979.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補社會工作局編制內一等技術員第一職階三缺，及一等技術輔導員第一職階二缺，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Os resultados das provas de conhecimentos do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, na área de Serviço Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, e o anúncio sobre o local, data e hora para prestação da entrevista profissional encontram-se afixados e podem ser consultados, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kin, presidente.

Vogais efectivos: Au Chi Keung, chefe de departamento; e

Vong Yim Mui, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, das carreiras de técnico e adjunto-técnico do quadro de pessoal do Ins-

閱。其招考通告的公告載於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零一年一月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：黃艷梅

正選委員：韓衛

許華寶

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等海上交通控制員兩缺，經於二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Artur João Correia 6.8

2.º 譚順昌 6.3

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(二零零一年一月四日運輸工務司司長批示確認)

二零零零年十二月二十九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 唐煥陽

特級海上交通控制員 Ali Akber

(是項刊登費用為 MOP1,360.00)

tituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Vong Yim Mui.

Vogais efectivos: Hon Wai; e

Hoi Va Pou.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

Candidatos aprovados: valores

1.º Artur João Correia 6,8

2.º Tam Son Cheong 6,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2001).

Capitania dos Portos, aos 29 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Tong Vun Ieong, chefe de divisão; e

Ali Akber, controlador de tráfego marítimo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 360,00)

公 告

Anúncios

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員一缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 人事科。

二零零一年一月八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP813.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席海上交通控制員五缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 人事科。

二零零一年一月八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP813.00）

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 8 de Janeiro de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 8 de Janeiro de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Sé-

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階一等氣象高級技術員兩缺，經於二零零零年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作

人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年一月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

房 屋 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制下列空缺，以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考，報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓房屋局財政暨財產管理廳入口處，其招考通告已公佈於二零零零年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席高級資訊技術員一缺；

第一職階首席技術員五缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年一月十一日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

環 境 委 員 會

名 單

為執行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，有關給予私人和私

rie, de 22 de Dezembro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial do Instituto de Habitação, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, aos 11 de Janeiro de 2001.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades

人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零零年第四季度的資助名單：

particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2000:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuos de Condutores de Táxi de Macau	16/11/2000	MOP 12,000.00	設備測試 Exame de equipamento
澳門科學技術協進會 Associação Promotora de Ciência e Tecnologia de Macau	14/11/2000	MOP 10,000.00	研討會 Conferência
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	12/10/2000	MOP 5,000.00	賣旗籌款 Venda de bandeirinhas para angariar fundos
澳門松山扶輪社 Rotary Club of Guia Macau	29/9/2000	MOP 10,000.00	展覽會及講座 Exposição e palestra
培道中學 Escola Pui Tou	17/7/2000	MOP 5,000.00	出版書籍 Publicação de livro
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/4/2000	MOP 12,000.00	廢紙回收活動 Actividade de recolha de papel-usado
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	29/3/2000	MOP 3,000.00	賣旗籌款 Venda de bandeirinhas para angariar fundos
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	16/3/2000	MOP 3,000.00	賣旗籌款 Venda de bandeirinhas para angariar fundos

二零零一年一月八日於環境委員會——執行委員會主席 吳北明

Conselho do Ambiente, aos 8 de Janeiro de 2001.

O Presidente da Comissão Executiva, Ng Pak Meng.

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員
CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書
CERTIFICADO

Associação do Sector Imobiliário de
Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que,
por escritura de quatro de Janeiro de dois

mil e um, exarada a folhas cento e vinte e quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número quinze, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro dos estatutos da associação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de
«Associação do Sector Imobiliário de Ma-

cau», em chinês 《澳門地產業商會》 e em inglês «Association of Real Estate Sector of Macao».

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Janeiro de dois mil e um. — O Notário,
Ricardo Sá Carneiro.

(是項刊登費用為 MOP 441.00)

(Custo desta publicação \$ 441,00)